

SUBJECT

at haste
op



PRIME MINISTER'S

PERSONAL MESSAGE

SERIAL No. T47B/81

(2)

President of the Republic of Korea

Prime Minister.

(Translation)

No need to reply (it is a reply to you). Rmt

March 7, 1981

The medal is 203s of

solid 18kt gold.

Rmt 13/4

Dear Prime Minister,

I have the honour, on behalf of the Government and people of the Republic of Korea, to express my profound appreciation for your kind message of congratulation sent through the special envoy, His Excellency Peter Allan Renshaw Blaker, on my inauguration as the President of the Republic of Korea. It was indeed gracious of Her Majesty Queen Elizabeth II to send Her Majesty's representative to the inauguration ceremony.

I share your belief that the friendly relations between the two countries, which have been maintained nearly for a century, will continue to be strengthened through our mutual efforts. I hope and trust that these traditional friendly and cooperative relations will be further consolidated and expanded.

As a token of my appreciation for your warm friendship, I am enclosing a medal commemorating my inauguration.

Please accept, Madam, the assurances of my highest consideration.

/s/ Chun Doo Hwan

The Right Honourable
Margaret Hilda Thatcher, M.P.
Prime Minister of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland



대한민국 대통령

1981년 3월 7일

수상 각하,

본인은 본인의 대한민국 대통령 취임에 즈음하여 각하께서 피터 알렌 렌쇼 블레이크 특사를 통하여 본인에게 축하 메시지를 보내 주신데 대하여 대한민국국민과 정부를 대신하여 감사드리오며, 또한 엘리자베스 2세 여왕께서 친절하게도 동 취임식에 경축 특사를 파견하여 주신데 대하여 사의를 표하고저 합니다.

본인은 근 1세기에 걸쳐서 유지되어 온 양국의 친선관계가 우리의 상호 노력과 함께 계속 강화될 것이라는 각하의 확신에 동감하는 바이며, 양국의 협력으로 이러한 전통적 우호관계가 더욱 공고화 되기를 바라는 바입니다.

감사의 뜻으로 이에 조그만 기념품을 동봉하오며, 각하의 건승 하심과 맑으신 중책에 성공이 있으시기를 기원합니다.

전 두 환

대영 왕국

마가레트 힐다 대처 수상 각하

5 May 1981

Korea: Message from President Chun Doo Hwan

I am sorry that you have not received an earlier reply to your letter to me of 13 April. I should be grateful if our Ambassador in Seoul could be instructed, as you suggest, to send a brief message of thanks to President Chun on the Prime Minister's behalf for his message and for the gold medallion enclosed with it.

MODBA

R.M.J. Lyne, Esq.,
Foreign and Commonwealth Office.



S. Korea



Foreign and Commonwealth Office

London SW1A 2AH

13 April 1981

Dear Michael,

Korea: Message from President Chun Doo Hwan

/ I enclose a letter from the President
of the Republic of Korea in reply to the
/ Prime Minister's letter of congratulation
(copy attached) on the President's
inauguration.

President Chun has sent the Prime
Minister with his message a gold
commemorative medal. We would suggest
that our Ambassador in Seoul might be
instructed to send a brief message of
thanks on behalf of the Prime Minister.
Since the President's message is in reply
to one from the Prime Minister we see no
need for the Prime Minister to acknowledge
it personally.

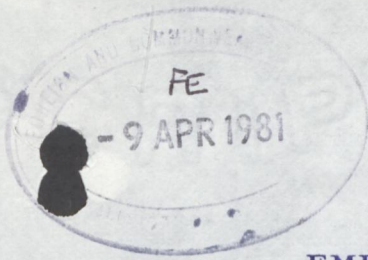
yours ever
Roderic Lyne

(R M J Lyne)
Private Secretary

M O'D B Alexander Esq
10 Downing Street

13 APR 1981





EMBASSY OF THE REPUBLIC OF KOREA
4 PALACE GATE
LONDON W8 5NF

8th April 1981

Sir,

I have the honour to enclose a letter addressed to
The Rt. Hon. Mrs Margaret Thatcher, MP, Prime Minister,
from His Excellency Chun Doo Hwan, President of the Republic
of Korea, and also, as a token of His Excellency's appreciation
of the Prime Minister's warm friendship, a medal commemorating
his inauguration as President.

I have the further honour to request that these enclosures
be conveyed to the high destination.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest
consideration.

Young Hoon Kang
Young Hoon Kang
Ambassador

The Rt. Hon. the Lord Carrington PC KCMG MC
Her Majesty's Principal Secretary of State
for Foreign and Commonwealth Affairs

Enclosures: as stated